[For a listing of nominal stems, see category 192. -- Analyst]

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

000

PHOEBE APPERSON HEARST MEMORIAL VOLUME

ON THE TWENTIETH ANNIVERSARY OF THE ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT AND MUSEUM OF ANTHROPOLOGY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SEPTEMBER 10, 1901

[Title page]

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS
BERKELEY, CALIFORNIA
1923

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

PAPAGO NOMINAL STEMS

JUAN DOLORES

EDITED BY J. ALDEN MASON

INTRODUCTION

BY

J. ALDEN MASON

114 The Papago nouns here given have been gathered mainly from
128 the texts of Juan Dolores written for the University of California in the years 1911–1913 and 1918–1919. This considerable body of material was typewritten by the editor and all nouns excised from the carbon copy, arranged, and compared. To these nouns was then added the large number of nominal stems published as a part of the author's *Papago Verb Stems*[1] and, to make the list as complete as possible, the nouns collected by the editor, in text and grammatical notes, in the winter of 1918–1919, were added. The various renderings were then compared, the standardized stems divided into natural groupings, and the manuscript typed.

128 The seven general groups of animals, body parts, botanical terms,
[193] natural phenomena, artifacts and manufactures, personal categories, and abstract terms have been observed, and within each the stems have been arranged in the phonetic order a, e, i, o, u, m, n, l, s, c, h, v, w, b, p, d, t, dj, tc, g, k. Words of doubtful form or meaning and all *hapax legomena*[1] have been starred with an initial asterisk and words derived from Spanish or other languages put in italics.

104 A brief key to orthography and pronunciation is all that can be attempted here. The phonetics of Papago have been described by A. L. Kroeber in his explanatory note to the author's abovementioned contribution, and the orthographic system there developed has been here adopted with slight variations. They also differ in very slight degree from those of Tepecano described more fully by the editor.[2]

[1] Present series, x, 241–263, 1913.

[2] Tepecano, A Piman Language of Western Mexico, Ann. N. Y. Acad. Sciences, xxv, 1917.

1 [ie., words cited only once in the texts referred to. —Analyst]

[p. 19]

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

104 The symbol *e* has been used in place of the ü written by the author and the ö preferred by the editor. This has been done primarily for typographic reasons, but the substitution is not a random one, inasmuch as the ö of the Piman group of languages relates to the *e* of the other Sonoran and Uto-Aztekan languages.

114 *l* as an initial sound is found solely in words of Spanish origin.
194 The writer frequently heard and wrote it as *r*.

The question of the sonant stops and affricatives is a most difficult one. As in Tepecano, the difference is very slight and confusion certain. The editor was frequently at fault in his renderings while the author was never fully convinced of the existence of sonant stops. Taught at first to write all as surds, he was never able accurately to distinguish between them. However, the surd stop is always preceded by a voiceless sound, generally either the aspirate h or a voiceless vowel, while the sonant stop is as invariably preceded by a voiced sound or a glottal stop. This then is a certain criterion when the determining factors have been correctly noted. Unfortunately this was frequently not the case. The criterion, moreover, was useless in the case of initial stops since, in the author's texts at least, words were written with their phonetic values when isolated. Consequently it has been impossible in many cases to determine whether a given stop is surd or sonant. Only when the testimony was overwhelming —uniform phonetic rendering, or sonant rendering by the editor together with a sonant correspondent in Tepecano—was the author's surd changed to a sonant. In all doubtful cases, the stop has been left written as a surd, though generally the preceding sound is sufficient to identify its nature.

128 An effort has been made to give each noun in its simplest form. It will be noted that the orthography frequently differs somewhat from the form given in the author's *Verb Stems*. There the stems were given in the phonetic forms they take when isolated; in this case all changes due to phonetic laws have, as far as possible, been eliminated.

128 The editor must plead guilty to numerous inconsistencies in the
193 preparation of this article. While most of the nouns given are true stems, a few cannot qualify under this title and are given merely because they are important and occur in texts or notes. In this class are words, usually pertaining to artifacts and manufactures, ending in the instrumental suffix *-kuhk*, and others ending in the suffixes

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

-*kam* or -*tam*. Occasionally two stems are united to form a noun, and, less frequently, prefixes are found. In all such cases of certain complexity, the integral parts have been separated by hyphens and, in the case of prefixes, the noun tabulated under the alphabetical order of its stem. Probably other cases of combination have passed unnoted. In general however, nouns formed by regular means from verbs or other parts of speech have not been considered in the present list.

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

NOMINAL STEMS

BY

JUAN DOLORES

192
825

ANIMALS

a'ahto, peacock
ahṭo, sing
*o'ocoht, tiger
ohkohkoi, wild pigeon
u'uhi'k, birds
uhimali, a kind of bug
*maibo'ki, centipede
mavi'ṭ, panther, lion
muvali, mu·varum, fly
mu·ra, mule, *mula*
*nan·ahkamal, bat
nahkɐceli, nahkcerem, scorpion
neboht, whippoorwill
nyuvi, buzzard
*sihki, white-tailed deer (?)
*s·uam-muaram, butterfly
*cacani, blackbirds
coi'ka, pet animal
*co'o, grasshopper
culikɐ, ground squirrel
cu·'k, mocking bird
haivani, cow
*hauhpali, a kind of hawk
*hiohpɐtci, louse
hiwehteu, belly
hiwehteuwe'ki, small black and red spider, poisonous
hikivitci, woodpecker
*hohohkimali, butterfly
huavi, deer
huh'u'ṭaki, bumble bee
*va·ma't, any non-poisonous snake
vahpɐkya'i'k, ducks
vahtohp, fish
visa'kɐ, hawk
vihpc, vi·hpɐcum, wasps, hornets
vipisemali, humming bird
wopco, rats

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192
825

wu·lu·, donkey, *burro*
ba'a'k, eagle
ban, coyote
baba't, frog
*pihsin, bear
ta·ṭai, road runner
toah-kam, animal (alive, whole)
to·lo, bull, *toro*
to·va, turkey
tohtoni, ants
tohki'tuhṭ, spider
djuw, hare, jackrabbit
djuṭumi, bear
tcemama'ki, horned toad
*tcebe-kam, woodpecker
tcehwo, gopher; pl. tce'tcehwo
*tcivihtcuhte, killdeer
*tcuavi, fox
*tcuhtculi, hen
tcuhkuhṭ, owl
tcuku'kcevah, cricket
gaw, badger
*gehwo, wild cat
gohtci, wild boar, peccary
go'ka, dog
kaso, fox
kuriyu, horse, *caballo*
kakaihtcu, topknot quail
kisuhpi, small bird
ko'oi, snake, rattlesnake
komehktceṭ, turtle
kohson, wood rat
*kohkovah, ground owl
kokohṭ, geese, crane
kuaṭa'k, ant
kulivitci-kam, a brown singing bird
*kuvi't, large yellow deer

BODY PARTS

192
826

a'an, feathers, wings
aht, anus, bottom
eli-ta'k, skin, bark
e'ehṭ, blood
ibe'ta'kx, heart, spirit
o, back
o'o, bones
o'o'kx, tears
um, thigh
*mahtx'k, palm of hand
*mahtcevita'k, large feathers
mo'o, head, hair

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192
826
mo'oh-tɨk, scalp
mu·hs, vagina
*muh, wound
nahk, ear
noxha, egg
novi, hand
sih-se-vaṭa'k, saliva
sic, elbow
sihpuhṭ, rump, buttocks
soh-ca, nasal mucus
*soco'pah, wrist guard
hi'ɨ, urine
hiwehtcu, groin
hiwe-'tak, hiwo-'k, sore
hon, body
ho'ki, hide, buckskin
huhuli-ka, menstruation
hu·tci, finger or toenails
viha, penis
vi·hpe'to, testicles
viki, down
wohpo, body hair, fur
wo·hk, belly, abdomen
wui, eye
wuhxoh-cah, face
bahi, bai, tail
baco, breast, chest
bi'ɨ, excrement
da·hk, nose
ta·htami, teeth
tahtai, sinew
taht, foot
ton, knee
tcini, mouth
tcini-wo, beard
teu·li, hip
teu·hu'k, flesh, meat
kahxo, leg
*kai-ca'ki, crotch
ka·m, cheek
ke·tca, semen
koa, forehead
komi, back, shell
koc, nest
*kocova, skull
*kohki, footprint
kuhco, back of the neck

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

BOTANICAL TERMS

192
B24

a·n, desert willow
i·sevi'k, species of cactus
ihu, gathered cactus fruit
ihu'k, devil's claw, *martynia*
iva'ki, weeds, greens
ibahi, ibai, leaf cactus, *tuna*
i·hkovi, a food plant
i·hkuli, a medicinal plant (*peyote?*)
ohpon, a food plant
u·mu'k, species of yucca
us, stick, tree
u'u'se-bavi, *alimana* (tree beam)
uhtko, stalk of soapweed
uhtko-tee ·tci, soapweed
u'ṭeva'k, *tule*
mi·ranyu, mitin, muskmelon
mu·noi, beans
*mudata'k, corntassel
nahw, nauv, leaf cactus
na·ka'k, species of cactus
lantcehki, lentil, *lenteja*
ca'i, underbrush, rubbish
ca·ṭ, wild potato
cekoi, greasewood
*cu'uvahṭɪ, *chia*
ha·li, ha·r, squash, pumpkin
hacani, giant cactus, *sahuaro*
haha'k, leaves
ha't, a food plant
hoosi'k, flower
ho'i, thorn
*ho'itɪ-kam, *palo fierro*
hovi'tci, Spanish bayonet
hunxɪ, corn
hulikata'k, first stage of *mesquite* bean before blossoming
va'u'k, stalks, vines, chaff
vacai, grass, hay
vahpk, reeds, cane, cactus-ribs
viho'k, *mesquite* beans
viw, tobacco
vi·bam, milkweed (chewing gum)
bahidak, *sahuaro* fruit
bavi, white bean
*pawui, species of wild bean
pilihkani, pirkanyim, wheat
*pu·li, clover
tai'kah, sprouts of *cas* plant for basketry
tahpk, seeds of a small plant
tahtk, roots
tahkewei, tree *yucca*

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192 tohawes, species of brush
*tua, whole oak
824 *djiawul*, devil cactus, *bisnaga*
tceolim, ɲiorim, species of cactus, *choya*
toe·mi, species of cactus
tcuni, dried cactus fruit
teuhtcuis, *pitahaya*
kaitc, seeds
kaliwc, species of pea (*garbanzos?*)
*ka'kahtɪ, cut and burn brush to clear land
kehpi, watermelon
kisohki, species of cactus
koawul, berry brush
kohte'ṭohpi, *toloache*
*kokemahṭk, *palo verde*
ku'a'ki, wood
kuhi, kui, *mesquite*
ku'kia, kaite'kah, seed corn

NATURAL PHENOMENA

192 ahki, river bed; *arroyo*
e'eha, anything planted
oyit, oit, farm
o'ohṭ, sand
on, salt
o·la, gold, *oro*
uca'pi, pitch
mai, food cooked in ground
maca't, moon, month
mahtai, ashes
lantcu, *rancho*
*sehpi-djehṭɪ-kam, winter
seva'ahaike, dew
siwuli'k, whirlwind
*cacka'tci, morning mirage
ca·gi'k, cañon, gulch
cu·da'ki, water
heweli, wind
heht, red paint
hi'kuc'pi, mist
ho'dai, stone, rock
hu'u, star
huteni'ke, evening, sunset
vainomi, iron, metal
va'i'ki, water in a jar
va·muli, marsh
vahya, well
vaw, solid rock
*vahkola, water-gathered rubbish
va'ṭa'k, juice
*vahtciki, artificial pond
va'k, hole
*vi·o'ohya'k, fine sand

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192

wo'o, natural pond
*wo'ocani, valley
wo·'k, road, trail
*wehpe'ki, lightning
we'ki, red pottery paint
bi, food in a dish
bi't, mud, clay, dirt
pelomo, lead, *plombo*
tai, fire
tac, sun, day
tohono, desert
to·nehk, hill
to'a'k, mountain
djuhki, rain
tceho, cave
tceva'ki, clouds
tceweht, earth, land, dirt, soil, world
tce'k, prairie, hole, opening
tcuhu'k, night, darkness
tcuta'ki, charcoal, coals
giohoht, rainbow
*kahtcim, ocean
kev, snow, ice
*komaiwua'k, fog
kowohtk, hollow
*kohkohteki, shells
ku·ps, smoke, dust
ku'ku'tcuihki, mirage, heat-waves
*kutcki, firebrand
ku'ki, a rumbling noise

ARTIFACTS AND MANUFACTURES

ahtoli, atole
ahtoca, loin cloth
enyi'ka, clothes, property
et'pa, grass door
i·na'ki, ancient skirt
i·vi'tah-kuht, fire drill
ihpuht, modern skirt
*o'ohana, painting
ola, women's double ball
ovi'tci, awl
u'u, war arrow
u'u-mhata'k, arrow feathers
u·c, arrow point, insect's sting
u'kaca, windbreak
mayin, main, woven mat
*maihkuht, earth oven no longer in use
manata'k, hobbling-rope
manticahki, lard, *manteca*
mahtcuht, grindstone, *metate*
mahkota'k, coupling implement
mihtpia, cinch stirrup

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192 navai't, *sahuaro* wine
ne'ih-kuhṭ, singing-ground
kiaki, money, *reales*
ki·aht, lariat, *reata*
lomiaṭa'k, grass saddle
*siedoih-kuhṭ, sticks for toasting corn
si·wo'ta, feather tassels
sihtoli, syrup
ca'ali'ki, brace for carrying-basket
ca·livi, trousers
cavih-kuhṭ, rattle
ca·hkim, nose halter
celina, straight stick for arrow
coni'kiwuli, racing-ball
conteki, war-club
co'piahṭ, doll
cu·ck, shoes
ha'a, jar, *olla*
ha'u, gourd cup, *jicara*
hace'ṭa, woven basket
hahpoht, arrow
ha'ko, cushion for head load
*hewosi, decoration
hihi'ani, cemetery
hinevali, grass mat
hi'totah-kuhṭ, cooking-jar
hi'toht, cooked food
hoa, sewed basket
hoasn'a, plate, dish, saucer
ho'oma, best shooting arrow
hua-comi, buckakin sack
*va'ahki, house
va'i'k-kuhṭ, water jar
va·'o, cactus-tongs
vaca, basket with cover
vacomi, storage basket
vawenaṭa'k, ridgepole
vahtciho, large wooden dish
vahko, water jar, canteen
vahkus, mat, carpet, blanket
vinoi, mescal, *vino*
vite'-kuhṭ, pestle for grinding
vi'tcina, twisted rope
weuh-kuhṭ, sling
wegita, bull roarer
wonami, hat
*wosun ·ah-kuhṭ, broom, sweeper
woca'k, pocket, *bolsillo*
wo·ht, foreshaft of arrow
wo'ken, quiver
wuliwe'ka, grass bundle target
*wu·lih-kuhṭ, cradle
bayohka, bayuhka, necklace, beads
*pilisa, blanket

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192

pocolí, posole, hominy
*daih-kuhṭ, chair
talivin, rope-twister
tceoh-kuhṭ, cane
*tcemait, bread
djenyih-kuhṭ, smoking-place, cigarette stub
*tcehtcemaihtah-kuhṭ, griddle, *comal*
tcehpa, mortar
tce·pite-kuhṭ, pestle for pounding
tceh'to, fireplace-stone
tcehtoneṭa'k, center pole of house
tce·'k, mesquite-bean flour
tce'ke'ṭa, race track
*tcehtcekoceta'h, ankle rattles
tcuakia, saddle-net
tcu'i, flour
ga·ht, bow
kaikia, sandal string
kalicani, trousers, drawers, *calzones*
ki·, house, home
ki'aṭa'k, hanc'le
ki·co, cheese, *queso*
*kicumehk, knitted handle
kiho, carrying basket
ki·wuhṭ, belt
ki·dje'k, door
ki'k, tallow
ki·hki, plow
kolai, corral
kohtoni, shirt, *colones*
kulani, medicine (*curar*)
ku·kuta, hanging shelf

PERSONAL CATEGORIES

a·*mo*, boss, master, *amo*
ali, baby, little one
ahpahp, name of clan
ahpuki, name of clan
steu-ce-kam, thief
imi'k, relation
o'o'tam, person, people, natives
o·vi, opponent
o'k, father
o'goli, name of clan
o·'p, tribal name
ohka, old woman
ohkusi, father's elder sister
us-s'gah-kam, judge
uvi, woman, female
ma'i, niece, nephew
mam, name of clan
mahṭ, child of woman
steu-ma·htci, shaman, wise man

10: Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192

ma·hkai, shaman, medicine man
mo'o'-betam, hunter
mo·s, daughter's child (woman speaking)
mu·hki, corpse, death
*mumuhku'tam, invalid
navi'tcu, clown at ceremony
nawo'tci, friend
*nye'ohki'-ka'ke'ṭa-tam, interpreter
neholi, slave
si·s, elder brother, elder sister
sulitci, baby boy
cehpitci, younger brother or sister
contali, soldiers, *soldados*
ha'djuni, relations
ha'kimahṭ, nephew or niece
ha'kimatce's, sister-in-law
*ha'kiht, father's younger brother
hema'tckam, people
he'k, co-wife
ho'ohk, semi-human monster
honi'k, wife
hu'uli, maternal grandmother
va·vi, name of clan
viahpo'o'ge'eli, young man
vicahṭ, great-grandparents
vihpia-me'dam, hunter
vihpiohp, young-men, boys
vikoli, great-grandchild
wemeh-kam, companion, partner
wemeh-kali, leader in relationship
wena'k, assistant
*wowoiht, father's younger sister
woso-mahṭ, son's child (man speaking)
wosk, paternal grandfather
ba's-mahṭ, daughter's child (man speaking)
ba's-me'ḍ-o'k, father-in-law
ba·'p, maternal grandfather
pima, Pima
da't, mother's elder sister
tahtali, mother's younger brother
topetam, one who calls hunters or racers
dje', mother
*dje'es, mother's elder brother
djiak, mother's younger sister
djiauuli, devil, *diablo*
djiec, God, *Dios*
dju'djih-kam, Mexicans
tceo'te, man
tcehya, girl
tcehpa'ahvi, wanderer
*stcu-tcehtce'gia'de'-kam, great warrior
ge'e, adult, elder
ge'e'dji'k, chief

10:Dolores I-5 (1911-1919) 1923
NU28 Papago NU28

192

ge·li; old man, father's elder brother
gowenale, governor, *gobernador*
ka'a-maht, son's child (woman speaking)
ka·k, paternal grandmother
kibe, brother- or sister-in-law
kitahyo-kam, war-party
kohkoi, ghosts
kun, husband

ABSTRACT TERMS

ahhita'k, year
ahum-tak, luck
*eli'ta, plan, guess
ebenyi, fear
eda, interior, center
ehkata'k, shadow
*iah'to'ki, a lie
ibe'ta'k, spirit, heart
ma·s, appearance, sight, light, color
matci'k, knowledge
*mumehkita'k, sickness
ne'i, song
si'ali, east, dawn, morning
sihkoli, circle
co'i'ge'ta'k, poverty
con, bottom, beginning, trunk
hime'ta'k, ways, actions, life
hu'k, ends
hu'ki'tci, edge, side, shore, bank
*vaka, mixture, dough
vahkoliwe, south
*vi'ihkam, remnant
weho-kam, truth
*woki'ta, fate
wuaka, girl's puberty ceremony
*wuyihkam, fate
pihu'ki'k, hunger
toneli'k, light
tonome'ta'k, thirst
teuli, corner
teupin, north
*teuhhu'u'teuli, zigzag
tce'kia'ta'k, war, battles
tce'tcki, dream
gewehke'ta'k, strength
*giwulihk, bend
*kaitam, sound
*kaiteim, saying
kewekohkik, tiresomeness
e-kekate, beauty
kita'k, life, living
e-ko'ohk, pain
kosi'k, sleep
bohsi'tah-kuht, sleep-producer

[p. 32 is blank]